Деловой разговор

Текст

Ровно десять-десять, Ник входит в гостиницу «Россия» и видит Дэвида в гостиной. Они обмениваются приветствиями и идут к машине. Через несколько минут они приходят в кабинет Пита. Теперь они находятся в офисе:

Пит: Доброе утро, Дэвид. Надеюсь, вы хорошо выспались.

Дэвид: Спасибо. В отеле и ресторане все в порядке. У нас был прекрасный вечер в ресторане. Все было отлично.

Пит: Я также наслаждался прошлой ночью. Теперь мы займемся бизнесом?

Дэвид: Да, конечно. Есть несколько моментов для обсуждения. С чего бы вы хотели начать?

Пит: Если вы не против, давайте начнем со времени проведения Программы. Мы планируем отправить группу из десяти человек не позднее 10 ноября.

Дэвид: Как долго они останутся?

Пит: Они планируют находиться в Лондоне восемь дней и семь ночей.

Дэвид: Хорошо. У вас есть какие-либо комментарии по темам лекций?

Пит: В целом участники вполне довольны вашим выбором. Но если бы вы могли добавить «Учет в компаниях и банках», это будет очень хорошо.

Дэвид: Нет проблем. Я запомнил это. У нас очень хороший лектор.

Пит: А где будут читать лекции?

Дэвид: В одном из конференц-залов отеля, где они останутся. Я имею в виду гостиницу Шерлок Холмс на Бейкер-стрит.

Пит: Надеюсь, он находится в центре Лондона.

Дэвид: О да. Это очень близко к Оксфорд-стрит и мадам Тюссо.

Пит: Очень хорошо. Тогда давайте сделаем перерыв на обед.

Дэвид: Неплохая идея!

Девять

Детали

Текст

После обеда в столовой компании бизнесмены возобновляют свои разговоры.

Пит: Есть еще несколько вещей, которые я хотел бы обсудить с вами.

Дэвид: Хорошо, я к вашим услугам, сэр.

Пит: В вашем предложении вы предлагаете несколько внешних деловых визитов для группы.

Дэвид: Да, я предложил посетить Банк Англии, биржу металлов, адвокатскую компанию и небольшую производственную компанию.

Пит: Правильно. Не могли бы вы исключить биржу металлов? Несколько участников хотели бы иметь свободное время для посещения мест из их собственных интересов.

Дэвид: Хорошо. После обеда мы будем читать лекции на выходных и в будни. Два дня бесплатно. И участники могут легко оплачивать свои визиты. Если им нужна моя помощь, я всегда очень рад помочь.

Пит: Прекрасно. Тогда все решено. И еще. Какие культурные экскурсии будут для группы?

Дэвид: Я предлагаю посетить Виндзор и Оксфорд.

Пит: Отлично. Теперь самый важный вопрос. Я имею в виду плату за Программу.

Дэвид: Позвольте мне сначала сделать несколько расчетов ... Принимая во внимание все изменения, внесенные нами в программу, плата составляет десять тысяч фунтов.

Пит: Другими словами, тысяча человек. Полагаю, я могу согласиться на это. Мне кажется, мы обсудили все вопросы и можем подписать контракт.

Дэвид: Когда мы встретимся завтра, контракт будет готов.

Пит: Увидимся в 3, если вам это удобно.

Дэвид: Хорошо. Тогда до завтра. Прощай.

Текст

На следующий день бизнесмены встречаются в помещении г-на Смирнова, т мистер Хилл вручает ему копию Контракта, который он подготовил.

Вот часть Контракта.

Международное управление

Договор от 2 марта 199 года.

Этот контракт заключен между:

International Management Ltd, Лондон, Соединенное Королевство, именуемое в дальнейшем «Организатор и экономическая подготовка», Москва, Российская Федерация, далее именуемый «Клиент».

Этот контракт касается программы для группы из 10 старших банкиров и руководителей внешней торговли (участников) из Российской Федерации, назначенных Заказчиком, которые будут находится в Лондоне в течение 8 дней в ноябре 199 года. Точные даты должны быть указаны до 20 октября.

Обе стороны настоящего Контракта связаны условиями договора.

Статья 3. Обязательства Организатора

• Организатор должен предоставить курсы бизнес-навыков в рамках Программы, которые в совокупности составят не менее 15 часов интенсивного обучения в классе. Занятия в классе будут проходить в дни обучения (с понедельника по пятницу).

• Организатор должен предоставить профессиональные тренинги для обучения бизнес-навыкам, которые имеют соответствующий профессиональный и / или академический опыт и компетентность.

• Организатор должен предоставить соответствующий конференц-зал в гостинице, где проводятся курсы бизнес-навыков.

После того, как Пит внимательно изучил контракт, бизнесмены подписали два экземпляра, по одному для каждой стороны.

Затем Пит приглашает Давида отпраздновать это событие в ресторане вечером. На следующий день Давид покидает Москву и направляется в Санкт-Петербург.

Элемент одиннадцать

Факс-сообщения

Текст

15 октября после бронирования авиабилетов для участников Пит отправляет Давиду следующий факс:

от: Экономическая подготовка 1/2

в: International Management Ltd

Сообщение факса ...

Re: Контракт от 2 марта 199 ...

В соответствии со статьей 3 вышеуказанного Контракта мы формируем вам дату прибытия Группы. Это 12 ноября, а номер рейса SU 241. Мы надеемся, что это позволит вам зарезервировать жилье заблаговременно. Мы также зарезервировали обратный рейса 20 ноября.

В соответствии со статьей 7 мы прилагаем список участников (стр. 2). Отправьте нам свое официальное приглашение для подтверждения наших виз в посольстве Великобритании.

Также приглите нам расписание программы, в которой указаны точные темы занятий в классе и даты внешних визитов. Это позволит участникам планировать даты своих деловых визитов, о которых мы говорили в Москве.

Что касается лидера группы, мы предлагаем г-на Львова. Вы должны знать его. Он был в Лондоне несколько раз с подобными группами. Он свободно говорит по-английски и знает свое дело наизусть. Мы уверены, что он будет очень полезен.

Если у вас есть какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам.

Искренне Ваш,

Пит Смирнов

Генеральный директор

На следующий день Дэвид Хилл отправляет официальное приглашение группе по факсу. Затем все участники заполняют вопросники и прикладывают две фотографии к каждой анкете. Секретарь принимает все эти материалы, отправляет приглашение и для всех документах в посольство для получения визы. Через несколько дней визы готовы.

Единица двенадцать - Телефонирование

Текст

           За две недели до того, как группа покинет Москву в Лондон, Пит заонит Давиду. Его секретарь отвечает на звонок.

Секретарь: International Management, могу я вам помочь?

Пит: Добрый день. Меня зовут Смирнов из Economtraining, Москва, Россия. Могу я поговорить с мистером Хилом, пожалуйста?

Секретарь: Подождите, пожалуйста. Я просто посмотрю, доступен ли мистер Хилл ...прошу подождите.

Пит: Спасибо

Дэвид: Говорите

Пит: Давид, добрый день. Мне жаль беспокоить вас, , я боюсь что у нас есть проблема

Дэвид: Какая проблема?

Пит: Видите ли, один из участников заболел, и он не сможет присоединиться к группе.

Дэвид: Мне очень жаль это слышать. Сначала мне нужно другую бронь в одноместном номере, так как число участников уже изменилось. Кроме того, это приведет к изменениям в Плате за Программу.

Пит: Можете ли вы уменьшить плату на тысячу фунтов автоматически?

Дэвид: Боюсь, это невозможно. Некоторые из расходов напрямую не связаны с количеством участников. Например, наем экскурсоводов для экскурсий, трансфер в аэропорт и т. Д. Я сделаю расчеты и отправлю вам соответствующую поправку к Договору.

Пит: Хорошо. Если я сочту исправленную плату вполне разумной, я немедленно поручу банку совершить перевод.

Дэвид: сокращение составит около девятисот фунтов, и я надеюсь, что вы заплатите за Программу на следующей неделе, как говорится в контракте.

Пит: Когда вы будете делать расчеты, помните, что это форс-мажор. Ни мы, ни вы не виноваты. Мы должны разделить связанные с этим расходы.

Дэвид: Я согласен с вами, и я это учту. Через час я отправлю вам поправку.

Давид исполняет свое обещание и отправляет поправку через тридцать минут. Пит находит исправленную Программную плату вполне приемлемой, подписывает Поправку и отправляет ее по факсу Давиду

Единица тринадцатая - Путешествие

Текст

12 ноября группа благополучно покидает аэропорт Шереметьево и летит в Лондон. У них есть места в разных отделениях, для курящих и некурящих, и в разных рядах. Практически все они имеют англоговорящих соседей.

Вот несколько выдержек их разговоров:

-Это очень хороший самолет, не так ли?

- О, да, вполне комфортно. Кстати, курить разрешено здесь?

-Почему нет, конечно. Это курящий отсек.

- У вас не будет зажигалки, пожалуйста? Моя не работает.

- Да, вот она.

- Спасибо.

- Добро пожаловать.

- Простите, пожалуйста, какое время?

- Четверть десятого.

- Это московское время, не так ли?

- О да. Если вы хотите лондонское время, тогда ... позвольте я посмотрю ... разница составляет три часа.

- Полагаю, сейчас четверть седьмого, по лондонскому времени.

- Кстати, вы знаете, когда мы приедем в Лондон?

- Стюард говорит, что полет длится три часа сорок минут. В какое время это будет? О, около одиннадцати часов, по лондонскому времени.

- Тогда я настрою часы в Лондоне.

- И я тоже.

-Простите, пожалуйста, могу я взять, вашу газету.

- Да, конечно. Вот берите.

Спасибо ... Простите мое любопытство, вы русский?

- Да. Я еду в Лондон на короткое пребывание.

- Вы получается турист?

- Нет, я еду в Англию для обучения в качестве бизнесмена.

- Вы очень свободно владеете английским языком.

- Я изучаю английский язык после рабочего дня. Есть много российских бизнесменов, которые изучают английский язык.

- Повезло вам. Но мы, англичане, ленивы. Не многие из нас говорят на иностранных языках.

- Мне нравится ваша самокритика.

Группа четырнадцать - Паспорта

Текст

Когда самолет прибывает в аэропорт Хитроу, пассажиры высаживаются из самолета и идут в здание аэропорта. Пройдя по бесконечным коридорам, они добираются до пункта паспортного контроля под названием «Пребывающие». Есть двое ворот. Одни для пассажиров из стран ЕС (Европейского сообщества). И другие ворота для пассажиров из всех других стран. После ожидания в очереди г-н Львов и группа подошли к главному офицеру очереди, который сигнализирует, что офицер свободен. И каждый человек идет к счетчику.

Вот типичный разговор между английским иммиграционным офицером и российским бизнесменом:

Русский: Доброе утро.

Офицер: Доброе утро, сэр. Могу я увидеть ваш паспорт и карточку, пожалуйста?

Русский: Конечно. Вот они.

Офицер: Спасибо. Какова причина вашего визита в Великобританию?

Русский: Я нахожусь в деловой поездке, чтобы посетить учебную программу.

Офицер: И как долго вы здесь?

Русский: неделя или около того.

Офицер: У вас есть обратный билет?

Русский: Да, конечно. Вот мой билет.

Офицер: Могу ли я увидеть приглашение компании, которая позаботится о вас здесь?

Русский: Через минуту я попрошу нашего руководителя группы представить его ... Вот приглашение.

Офицер: Спасибо .... Все в порядке. Вот ваш паспорт, билет и приглашение.

Некоторым российским бизнесменам трудно разговаривать с английскими иммиграционными офицерами и отвечать на вопросы. Обычно английские офицеры не любят незнакомцев, чтобы помочь им в объяснениях. В таких случаях офицеры обращаются за помощью к своим переводчикам. Скорее всего, эти переводчики являются сотрудниками иммиграционной службы. Для некоторых российских бизнесменов из группы это был первый опыт работы с англичанами, и единственные слова, которые они могли бы сказать:

Я прошу прощения. Я не говорю по английски.

Другие могли бы сказать несколько слов, например:

Я приехал как бизнесмен для обучения. Я останусь в Англии восемь дней. Я останусь в отеле Шерлок Холмс в Лондоне.